



# Gioco del leone alato

Cari alunni, care famiglie,

En cette période de confinement, nous souhaitons vous offrir un voyage imaginaire à la découverte d'une ville qui fut parmi les plus peuplées, les plus riches, les plus brillantes, les plus admirées et les plus redoutées d'Europe. Nous espérons que cette promenade au cœur de Venise saura éveiller votre curiosité et susciter votre étonnement. Peut-être saura-t-elle vous charmer au point que vous souhaiterez la prolonger par des lectures, des images, des films, de la musique... un voyage réel, qui sait ? Nous avons créé ce jeu en imaginant qu'il pourrait contribuer à des moments chaleureux dans les foyers de notre Académie.

N'hésitez pas à vous l'approprier. Si vous ne pouvez pas jouer en équipe, jouez en individuel. Si vous ne pouvez pas imprimer en couleur, les plus petits ou les plus patients inscriront des signes sur l'envers des cartes. Si vous ne pouvez pas imprimer, adaptez le plateau d'un autre jeu, ou dessinez-en un beau (ou un basique). Après avoir disputé une première partie, sentez vous libres de modifier les règles, de compléter le jeu par de nouvelles cartes, de transformer ou éliminer celles qui ne vous semblent pas adaptées, de les remplacer par d'autres de votre invention, ou encore de vous inspirer du *Gioco del leone alato* pour créer nouveau jeu, sur une autre ville ou un autre thème.

Divertitevi !

## Préparation du matériel

Vous avez besoin :

- 1) du plateau de jeu
- 2) des cartes questions et des cartes solutions DIETRO LA BAUTA (à découper)
- 3) des cartes questions et des cartes solutions IN GIRO PER VENEZIA (à découper)
- 4) des cartes questions et des cartes solutions SEGRETI DI VENEZIA (à découper)
- 5) des cartes SFIDA (à découper)
- 6) un dé à 6 faces numérotées de 1 à 6
- 7) d'autant de pions que d'équipes ou de joueurs
- 8) d'un peu de papier de brouillon et d'un crayon
- 9) du fair play

Les documents numérotés de 1 à 5 sont à imprimer, si possible en couleurs. Découpez-les. Au verso de chaque carte solution, inscrivez la référence de la carte (par exemple : dietro la bauta – 7) ; ainsi les joueurs pourront retrouver facilement les solutions aux questions posées, sans voir les réponses aux autres questions. Formez :

- une pile des cartes questions DIETRO LA BAUTA, retournées
- une pile des cartes questions IN GIRO PER VENEZIA, retournées
- une pile des cartes questions SEGRETI DI VENEZIA, retournées
- une pile des cartes SFIDA, retournées
- une pile des cartes solutions DIETRO LA BAUTA, retournées
- une pile des cartes solutions IN GIRO PER VENEZIA, retournées
- une pile des cartes solutions SEGRETI DI VENEZIA, retournées

## Regole del gioco - Règles du jeu

Le mieux serait de jouer en équipes, mais vous pouvez aussi jouer en individuel.

Ce « Gioco del leone alato », ou « Jeu du lion ailé », est inspiré du jeu de l'oie et du *Trivial Pursuit*. Les règles sont très simples.

Un joueur lance le dé, avance son pion du nombre de cases indiqué. Une question lui est alors posée, ou un défi lui est lancé. S'il donne la bonne réponse, il peut relancer le dé en espérant continuer sa progression. S'il ne sait pas répondre ou que sa réponse est erronée, c'est le joueur suivant qui lance le dé, avance son pion etc.

Les cases questions sont de deux types :

### Cases DIETRO LA BAUTA



La *baùta* (prononcez [baouta]) est un des masques typiques du Carnaval de Venise, aujourd'hui comme hier indifféremment porté par les hommes et les femmes.

On tire pour vous une carte DIETRO LA BAUTA : vous devez identifier quel Vénitien (de naissance ou de cœur, personnage réel ou de fiction) se cache derrière ce masque pour relancer le dé.

### Cases IN GIRO PER VENEZIA (Ce sont les cases sans image sur le plateau.)

En promenade dans Venise, vous remarquez des choses étonnantes et vous vous interrogez...

On tire pour vous une carte IN GIRO PER VENEZIA : vous devez donner la bonne réponse à la question pour relancer le dé.

Les joueurs peuvent aussi tomber sur des **cases particulières** :

### Cases SFIDA



Vous tirez une carte SFIDA (défi). Aucun autre joueur (ni de l'équipe adverse ni de votre équipe) ne doit connaître le contenu de cette carte. Vous devez triompher de ce défi pour relancer le dé. Dans le cas de joueurs individuels (pas d'équipe), les adversaires devront faire preuve de fair-play puisqu'ils devront juger votre performance de façon impartiale.

Les cartes SFIDA sont de trois types.

**Prova d'eloquenza** : **Fa il cicerone** ! Tout est expliqué sur la carte.

**Fa il pittore** ! Ces défis sont inspirés du jeu *Dessinez, c'est gagné*. Vous disposez de 30 secondes pour faire deviner un mot à vos coéquipiers par le dessin. Vous n'avez pas le droit de parler ni d'écrire de mot.

**Fa il mimo** ! Vous avez une minute pour faire deviner un mot à vos coéquipiers en le mimant. Vous n'avez pas le droit d'écrire ni de parler.

**Tabù** ! Ces défis sont inspirés du jeu *Tabou*. Vous disposez de 30 secondes pour faire deviner le mot en gras à vos coéquipiers, sans prononcer les mots en italique.

Pour ces défis, si vous jouez en individuel, votre adversaire devra faire preuve de **fair-play** en endossant momentanément le rôle de juge impartial.



### Cases A CARNEVALE OGNI SCHERZO VALE










A Carnaval, tous les tours sont permis.

On vous joue un mauvais tour ! Lancez le dé et reculez du nombre de cases indiqué.















### Cases LEONE ALATO

L'animal protecteur de Venise vous prend sous son aile ! Lancez le dé et avancez du nombre de cases indiqué.

 <p>VIA!</p>	1	2	3		5	6
13	12	11		9		
14			17		19	
27		25	24			21
		30		32		34
 <p>TRAGUARDO</p>			38		36	

CARTES QUESTIONS - DIETRO LA BAUTA – A DECOUPER

<p>dietro la bauta – 1</p>  <p>musica XVII-XVIII secoli « il prete rosso » <i>Quattro stagioni</i></p>	<p>dietro la bauta – 2</p>  <p>« La beauté des tons chauds de mes toiles a inspiré un plat estival, composé de très fines tranches de boeuf. Qui suis-je ? »</p>	<p>dietro la bauta – 3</p>  <p>XIII-XIV secoli Commercio Estremo Oriente Cina <i>Le Devisement du Monde</i></p>	<p>dietro la bauta – 4</p>  <p>santo patrono di Venezia evangelista leone basilica e piazza</p>	<p>dietro la bauta – 5</p>  <p>« Homme de théâtre, né à Venise en 1707, j'ai voulu réformer la <i>commedia dell'arte</i> en la rapprochant de la 'vraie vie'. Saurez-vous compléter mon nom ? » C _ _ _ O G _ _ _ _ _ I</p>	<p>dietro la bauta – 6</p>  <p>commedia dell'arte servo insolente maschera vestito di tutti i colori</p>
<p>dietro la bauta – 7</p>  <p>XVIII secolo seduzione avventura scrittura Don Giovanni</p>	<p>dietro la bauta – 8</p>  <p>« Nous nous sommes succédé pendant plus de mille ans à la tête de la République. Elus à vie, nous avons décidé de la guerre et de la paix et commandé l'armée, mais jamais sans l'accord du Conseil des Dix. Qui sommes-nous ? »</p>	<p>dietro la bauta – 9</p>  <p>« Comme mon héros Corto Maltese, je reviens toujours à Venise. Grand voyageur, j'aime par-dessus tout errer le long de ses <i>calli</i> et ses <i>rii</i>. Au sujet de ces lieux, je connais mille légendes ésotériques... Qui suis-je ? »</p>	<p>dietro la bauta – 10</p>  <p>« Moi, Paolo Caliari, né à Vérone en 1528, me suis fait connaître comme peintre sous un nom d'emprunt. Lequel ? » Piazzetta Veronese Tiepolo</p>	<p>dietro la bauta – 11</p>  <p>commedia dell'arte maschera servetta furba amorosa di Arlecchino</p>	<p>dietro la bauta – 12</p>  <p>« Je suis admiré comme un des plus grands peintres du XVI<sup>e</sup> siècle. On me connaît pourtant sous un humble surnom qui rappelle le métier de mon père, teinturier de son état. On me nomme... ...Tiziano. » ... Tiepolo. » ... Tintoretto. »</p>

dietro la bauta – 13



« Bien que n'étant pas vénitien d'origine, j'ai dirigé la chapelle Saint Marc pendant trente ans, à partir de 1613. J'ai aussi composé l'un des premiers opéras : l'*Orfeo*. Saurez-vous compléter mon nom ? »

Claudio M\_\_\_\_\_ I.

dietro la bauta – 14



« Galeriste et mécène américaine, je me définis comme une incurable *art addict*. En 1949, j'ai acquis le Palazzo dei Leoni pour installer ma merveilleuse collection d'œuvres modernes, donnant ainsi naissance à la fondation qui porte mon nom... à savoir ?

Donna Leon  
Lady Charlotte Schreiber  
Peggy Guggenheim

dietro la bauta – 15



« Menant de nombreuses enquêtes dans la Venise de papier de l'Américaine Donna Leon, je suis le personnage récurrent de ses romans policiers. Quel est mon nom ? »

Dylan Dog

Guido Brunetti









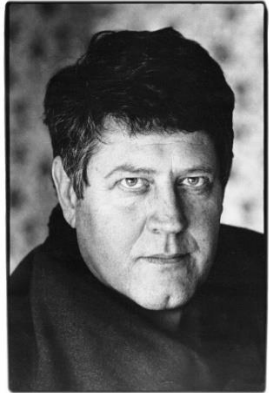



Salvo Montalbano

dietro la bauta – 16



« Marin aventurier né à Malte, je voyage autour du monde, rencontrant des hommes d'état et des cartomanciennes, des rabbins et des activistes politiques. Je me trouve mêlé à des épisodes troublés du début du XX<sup>e</sup> siècle, mais j'aime par-dessus tout errer dans les cours cachées et les sombres *rii* de Venise. Dans l'album *Fable de Venise*, je recherche la 'clavicule de Salomon'. »

CARTES SOLUTIONS - DIETRO LA BAUTA – NOTER AU VERSO LA REFERENCE DE LA CARTE (S signifie « solution »)

	<p>dietro la bauta – 1 S</p>  <p>Antonio Vivaldi (Venezia, 1678 – Vienna, 1741)</p>	<p>dietro la bauta – 2 S</p>  <p>le peintre Vittore Carpaccio (1465 ca.-1525)</p>	<p>dietro la bauta – 3 S</p>  <p>Marco Polo (Venezia, 1254 – 1324 )</p>	<p>dietro la bauta – 4 S</p>  <p>San Marco (I secolo dopo Cristo)</p>	<p>dietro la bauta – 5 S</p>  <p>Carlo Goldoni (Venise, 1707 – Paris, 1793)</p>
<p>dietro la bauta – 6 S</p>  <p>Arlecchino</p>	<p>dietro la bauta – 7 S</p>  <p>Giacomo Casanova (Venezia, 1725 – Boemia, 1798)</p>	<p>dietro la bauta – 8 S</p>  <p>Les doges de Venise. (ci-dessus : portait du doge Andrea Gritti, 1455 -1523 -1538)</p>	<p>dietro la bauta – 9 S</p>  <p>Hugo Pratt (1927-1995), l'auteur des albums de <i>Corto Maltese</i></p> 	<p>dietro la bauta – 10 S</p>  <p>Veronese (Vérone, 1528 – Venise, 1588) Admiré pour l'harmonie et la lumière de ses peintures, il a été le peintre officiel de la Sérénissime.</p>	<p>dietro la bauta – 11 S</p>  <p>Colombina, qui, contrairement à la plupart des personnages (<i>maschere</i>) de la <i>commedia dell'arte</i>, ne porte pas de masque.</p>



dietro la bauta – 12 S



Tintoretto / Le Tintoret,  
né Jacopo Robusti  
(Venise, 1519-Venise, 1594)

dietro la bauta – 13 S



Claudio Monteverdi  
(Crémone, 1567- Venise, 1643)

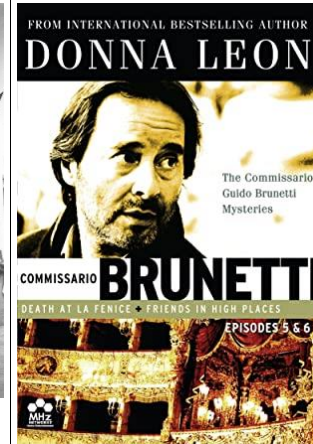
☺ N'hésitez pas à  
écouter/regarder  
un extrait de son flamboyant  
*Orfeo* sur internet !

dietro la bauta – 14 S



Peggy Guggenheim  
(New York, 1898 –  
Venise, 1979)

dietro la bauta – 15 S





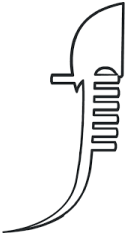






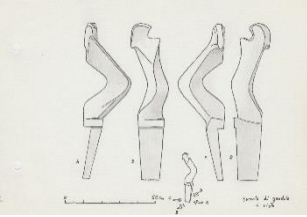

Guido Brunetti.  
Dylan Dog est un  
personnage de bd. Il  
commissario Montalbano est  
un personnage récurrent du  
Sicilien Andrea Camilleri  
(1925-1919).

dietro la bauta – 16 S



Corto Maltese, héros de la  
série de bande dessinée de  
même nom, crée par Hugo  
Pratt (Rimini 1927 - Suisse  
1995) entre 1967 et 1991.

CARTES IN GIRO PER VENEZIA – A DECOUPER

<p>in giro per Venezia – 1</p> <p style="text-align: center;"><b>NaCl</b></p> <p>L'« oro bianco » dont voici la formule, était encore récolté au Sud de la lagune dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Il a constitué la première richesse de Venise, autour de l'an Mille. De quoi s'agit-il ?</p>	<p>in giro per Venezia – 2</p>  <p>Tiens tiens... Tout beau tout neuf : un pont contemporain au cœur de Venise ? Est-ce un photomontage ?</p>	<p>in giro per Venezia – 3</p>  <p>Devant ces maisons colorées, que pouvez-vous dire ?</p> <p><i>Che bello !</i> Nous voici sur l'île de Murano : allons voir les souffleurs de verre.</p> <p><i>Fantastico !</i> Nous voici sur l'île de Burano : ne partons pas sans acheter un mouchoir en dentelle pour Grand-mère.</p> <p><i>Che figata !</i> Nous sommes sur l'île de Torcello : allons voir la cathédrale (VII<sup>e</sup> siècle), trésor de l'art vénéto-byzantin.</p>	<p>in giro per Venezia – 4</p>  <p>Identifiez cet objet.</p>	<p>in giro per Venezia – 5</p>  <p>Quel éminent personnage portait ce couvre-chef nommé « corno » ?</p>	<p>in giro per Venezia – 6</p>  <p>Cet écriteau dit « Traghetto Santa Maria del Giglio ». Que pouvez-vous faire à cet endroit, moyennant 0,50 ou 1 € par personne ?</p>
<p>in giro per Venezia – 7</p>  <p>Vous entrez dans la Scuola Grande di San Rocco. Qu'y ferez-vous ?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vous y participerez à un cours d'italien pour étudiants étrangers..</li> <li>- Vous y admirerez des œuvres du Tintoret.</li> <li>- Vous y découvrirez l'histoire de la pharmacie, Saint Roch étant le saint patron des apothicaires.</li> </ul>	<p>in giro per Venezia – 8</p>  <p>Une seule place vénitienne n'est ni un <i>campo</i> ni un <i>campiello</i> : laquelle ?</p>	<p>in giro per Venezia – 9</p>  <p>Que pouvez-vous faire à cet endroit ?</p>	<p>in giro per Venezia – 10</p>  <p>Depuis quelle année Venise fait-elle partie de l'Italie ?</p> <p>1797 : quand le dernier doge démissionna suite à la déclaration de guerre de Napoléon Bonaparte. 1866 : quand les Vénitiens votèrent le rattachement, quittant ainsi le joug autrichien. 1946 : quand l'Italie devint une république.</p>	<p>in giro per Venezia – 11</p>  <p>Quel objet l'artisan va-t-il fabriquer à partir de ces dessins ?</p>	<p>in giro per Venezia – 12</p>  <p>A quel genre théâtral appartiennent ces personnages : Arlecchino, Brighella, Pantalone, Colombina ?</p>

in giro per Venezia – 13



Les *ospedali* vénitiens, qui prenaient soin des malades mais aussi des nécessiteux de tout poil, recueillaient les enfants nés de liaisons illégitimes. Parmi eux, les *figlie (o putte) del coro* étaient promises à une activité particulière. Indice : les *putte* de l'Ospedale della Pietà apprirent leur art avec Antonio Vivaldi.

in giro per Venezia – 14

Laquelle de ces embarcations est une gondole ?



in giro per Venezia – 15

Le film de Luchino Visconti *La Morte a Venezia* (1971), adaptation de la nouvelle de Thomas Mann *Der Tot in Venedig* (1912), raconte...

... les sombres aventures du fantôme de Casanova.

... une violente passion sur fond d'épidémie de choléra.

... une enquête à donner la chair de poule sur un sordide meurtrier en série.

in giro per Venezia – 16



Venise ne dénombre pas moins de 600 puits. Les plus anciens ont été prélevés sur des édifices d'époque romaine. Observez et reconnaissez de quels éléments architecturaux il s'agissait dans l'Antiquité.

in giro per Venezia – 17



S'agit-il d'un photomontage ?

in giro per Venezia – 18

Un Vénitien vous propose un'*ombra*. Vous pouvez vous attendre...

... à poser tandis qu'il dessinera votre silhouette.

... à boire un verre de vin.

... à rester assis(e) à l'ombre d'un pont pour regarder passer les bateaux.

... à passer quelques heures derrière les barreaux.

in giro per Venezia – 19



Comment s'appelle ce phénomène ?

in giro per Venezia – 20



Il reste six *squeri* à Venise. Les artisans y travaillent dans une odeur de poix, un matériau utilisé pour assurer l'étanchéité. Que fait-on dans ces ateliers ?

in giro per Venezia – 21



Plusieurs des palais bordant le Grand Canal portent la dénomination *Ca'*, comme la *Ca' d'oro* (à droite sur la photo). *Ca'* signifie...

- ... Castel
- ... Casa
- ... Da

in giro per Venezia – 22



Que ferez-vous dans le bâtiment portant cette enseigne à l'entrée ?

in giro per Venezia – 23



Comment les Vénitiens appellent-ils leurs places, à l'exception de la Piazza San Marco ?

in giro per Venezia – 24



A quelle année remonte la chute de la *Serenissima Repubblica di Venezia* ?

- **1492**, lorsque Christophe Colomb découvrit le continent américain.
- **1797**, lorsque Bonaparte déclara la guerre à Venise et que le 120<sup>e</sup> et dernier doge démissionna.
- **Elle n'a jamais eu lieu** : Venise est aujourd'hui encore une république indépendante, « Etat dans l'Etat » au même titre que le Vatican.

in giro per Venezia – 25



En quelle langue Giacomo Casanova écrivit-il ses mémoires au XVIII<sup>e</sup> siècle ?

en italien  
en français  
en anglais  
en dialecte vénitien

in giro per Venezia – 26



Cette manière de saluer vient du vénitien. L'origine en est :

- l'ancienne formule de salutation « schiavo » (serviteur)
- une ancienne interjection servant à attirer l'attention, comme « ohé ! hep ! », équivalent de l'actuel « senti, scusa ! »
- la formule de salut latine « avé »

in giro per Venezia – 27

« Long de 3,8km, large de 70m, profond par endroits de 5m, j'ai la forme d'un S renversé. Je suis l'artère principale de Venise, servant à la circulation des personnes comme autrefois des marchandises. Pour me parcourir en entier, prenez donc le vaporetto n°1. Qui suis-je ? »

in giro per Venezia – 28



Le pont du Rialto, reconstruit en pierre à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, repose de part et d'autre sur deux plateformes ; chacune est soutenue par...

- ... 6 pilotis.
- ... 60 pilotis.
- ... 600 pilotis.
- ... 6000 pilotis.

in giro per Venezia – 29



Ce pont, peint par Canaletto dans les années 1750, existe-t-il ?

in giro per Venezia – 30

« Résidence des doges, mais surtout siège des organes politiques de la cité, tels que le Conseil des Dix, le Sénat, les Quarante, j'abritais aussi les bureaux de la police secrète. Bâti entre 1340 et 1441, je suis un chef d'œuvre de l'architecture gothique vénitienne. Qui suis-je ? »

in giro per Venezia – 31



Pourquoi ce pont se nomme-t-il *Ponte dei sospiri*, *Pont des soupirs* ?

in giro per Venezia – 32



Venise possède le premier *ghetto* de l'Histoire. A chaque entrée de ce quartier juive, on observe ces encoches. De quoi s'agit-il ?

in giro per Venezia – 33



Avec ses ateliers, qui rassemblaient à une époque plus de 3000 ouvriers appelés *arsenalotti*, ce lieu a hautement contribué à assurer la suprématie militaire et commerciale de Venise. Comment s'appelle ce lieu et qu'y fabriquait-on ?

in giro per Venezia – 34



A la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, un édifice de pierre a remplacé le pont de bois que Carpaccio avait peint cent ans plus tôt sur cette toile. De quel édifice s'agit-il ?

in giro per Venezia – 35



La Mostra Internazionale d'arte cinematografica di Venezia décerne comme premier prix...

- ... l'Orso d'Oro
- ... la Palma d'Oro
- ... il Leone d'Oro
- ... il Gabbiano d'Oro

in giro per Venezia – 36



Citez quatre arts représentés à la Biennale d'Arte contemporanea di Venezia.

in giro per Venezia – 37



La cuisine vénitienne aime les saveurs aigres-douces, le sucré-salé et les épices. Comment peut-on expliquer que ces parfums d'Orient hantent les fourneaux de la Sérénissime ?

in giro per Venezia – 38



Napoléon Bonaparte déroba bien des œuvres d'art lorsque ses troupes envahirent Venise en 1797. Laquelle de celles-ci n'a jamais été restituée à l'Italie ?



in giro per Venezia – 39

Sous la République, qui portait le titre de

*Serenissimo*  
*Principe*  
?

in giro per Venezia – 40

Quelle(s) façade(s) n'est (ne sont) ni gothique(s) ni baroque(s) ?



a b



in giro per Venezia – 41



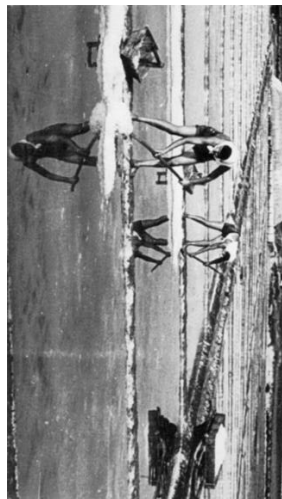
Pourquoi les palais vénitiens sont-ils construits en briques, la pierre étant souvent réservée au seul rez-de-chaussée ?

in giro per Venezia – 42

Qu'est-ce qu'un *campanile* ?

CARTES SOLUTIONS - IN GIRO PER VENEZIA – A DECOUPER – INSCRIRE LA REFERENCE DE LA CARTE AU VERSO

in giro per Venezia – 1 S

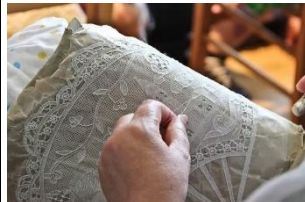


Du sel.  
(ci-dessus : les marais salants de Chioggia)

in giro per Venezia – 2 S

Non, ce pont de verre et de marbre d'Istie, conçu par l'architecte espagnol Santiago Calatrava Valls et construit en 2008, est le quatrième pont à enjamber le Grand Canal.  
Ce projet, qui a d'abord soulevé une polémique houleuse, est désormais bien accepté par les Vénitiens ; on juge en général que cette œuvre modernissime s'intègre bien dans le paysage urbain.

in giro per Venezia – 3 S



Vous êtes à Burano.  
(C'est Grand-mère qui va être contente !)

in giro per Venezia – 4 S



C'est un fer de proue (*ferro di prua*) de gondole. Chaque dent représente un quartier de Venise.

in giro per Venezia – 5 S



Le doge.  
(ci-dessus : Giovanni Bellini, *Leonardo Loredan*, après 1501)

in giro per Venezia – 6 S



Vous pouvez traverser le Grand Canal sur une grande gondole collective. Ce service, fait pour les travailleurs vénitiens, leur est fort utile puisqu'il n'y a que quatre ponts sur tout le Grand Canal.

in giro per Venezia – 7 S



Vous y admirerez des peintures grandioses, notamment du Tintoret. Les *Scuole* étaient des confréries d'entraide et de bienfaisance. Le Tintoret décora fastueusement la grande salle du siège de celle de Saint Roch, dont il était membre.

in giro per Venezia – 8 S



Piazza San Marco, ici peinte par Canaletto (XVIII<sup>e</sup> siècle).

in giro per Venezia – 9 S



Prendre le *vaporetto*, principal moyen de transport en commun de Venise.

in giro per Venezia – 10 S

1866.

in giro per Venezia – 11 S



La *forcola* (fourche) d'une gondole, cette pièce qui sert de point d'appui à la rame de l'embarcation. Ces pièces de bois sont fabriquées exclusivement à Venise.

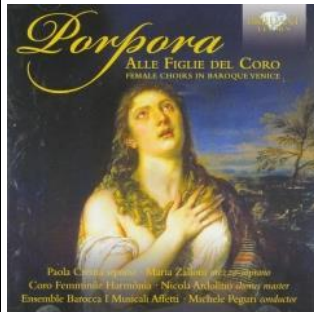
in giro per Venezia – 12 S



A la *commedia dell'arte*, une forme de théâtre populaire née au XVI<sup>e</sup> siècle, mettant en scène des personnages typiques, naïfs ou rusés, et dans laquelle les acteurs, masqués, improvisent leurs répliques à partir d'un canevas. Chaque personnage s'exprime dans un langage caractéristique de la région d'Italie dont il est originaire.

(ci-dessus, Arlecchino porte son masque caractéristique.)

in giro per Venezia – 13 S



Les *figlie del coro* étaient des musiciennes virtuoses.

in giro per Venezia – 14 S

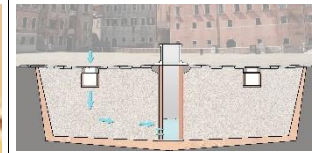
Grâce à sa proue et à sa poupe relevées et ornementées, la gondole est reconnaissable sur la photo du bas. L'autre embarcation est un *sandolo*.

in giro per Venezia – 15 S



Ce film raconte la fascination du compositeur Gustav Mahler pour un adolescent rencontré à Venise, dans l'atmosphère sombre d'une épidémie de choléra.

in giro per Venezia – 16 S



Il s'agit de chapiteaux de colonnes romaines. Venise ne possédant pas de source, on avait ménagé une citerne sous chaque puits, qui recueillait l'eau de pluie par de petites ouvertures percées dans le sol de la place.

in giro per Venezia – 17 S



Non. Cette œuvre de l'artiste italien Lorenzo Quinn, intitulée *Support*, a été installée à l'occasion de la Biennale d'Art contemporain de 2011.

in giro per Venezia – 18 S



Vous êtes invité(e) à déguster un verre de vin : *cin cin* ! On vendait autrefois du vin sur les places. Les vendeurs de San Marco auraient pris l'habitude d'installer leur étal à l'ombre du campanile. Au fil des heures, pour que le vin reste frais, il leur fallait tourner avec le soleil : on buvait donc *all'ombra*. De là viendrait cet emploi exclusivement vénitien du mot *ombra*.

in giro per Venezia – 19 S

C'est *l'acqua alta*, qui advient lorsque le vent vient de la mer, que la pression atmosphérique est basse et que le fleuve Po est en crue.

in giro per Venezia – 20 S



On y entretient et répare les gondoles.

in giro per Venezia – 21 S



*Ca'* signifie *casa*. De nombreuses demeures, qui accueilleraient en même temps le siège social de l'entreprise familiale, ont ainsi perdu le nom de *palazzo* (palais) pour celui de *casa*.  
(Ci-dessus : Ca' Rezzonico)

in giro per Venezia – 22 S



Vous assisterez à un opéra. Le théâtre de la Fenice est un temple de cet art qui mêle théâtre, musique et parfois danse. Son nom d'oiseau mythologique lui était prédestiné : comme le phénix renaît de ses cendres, ce théâtre s'est relevé de trois graves incendies. Le dernier a eu lieu en 1996, et la Fenice a rouvert ses portes en 2003, après bien des années du travail acharné de la part des meilleurs artisans.

in giro per Venezia – 23 S



A cette exception près, il n'y a pas de *piazza* à Venise, mais des *campi* et des *campielli*, où les habitants de tous âges se côtoient. Les voies de circulation portent ici des noms particuliers. Il n'y a pas de *vie*, mais des *calli* (singulier : *calle*), et les petits canaux s'appellent des *rii* (singulier : *rio*).

in giro per Venezia – 24 S



Les troupes françaises menaçant d'entrer dans Venise par la force, le doge Ludovico Manin mit un terme à l'existence millénaire de la Sérénissime République (697-1797), contraint de remettre la ville à Bonaparte, qui la cédera bientôt à l'Autriche.

in giro per Venezia – 25 S



Il les écrivit en français. Ses manuscrits autographes sont conservés à la Bibliothèque François Mitterrand à Paris.

in giro per Venezia – 26 S

Comme en témoignent les comédies de Carlo Goldoni (XVIII<sup>e</sup> siècle), les Vénitiens se saluaient en disant « schiao », c'est-à-dire « (sono vostro) schia(v)o », je suis votre serviteur.

in giro per Venezia – 27 S



Le Grand Canal, *Gran Canale* ou *Canal Grande*. Il est bordé de quelques cent palais construits sur une période de cinq cents ans. C'était en effet un excellent emplacement pour s'adonner au commerce ; aussi beaucoup de palais servaient-ils d'habitation et de siège de l'entreprise familiale.

in giro per Venezia – 28 S



... 6000 pilotis !  
Il faut dire que ce pont, conçu par un architecte prédestiné puisqu'il s'appelait Antonio Da Ponte, mesure 22m de large pour 48 de long.

in giro per Venezia – 29 S

Non. Le titre de cette toile est *Capriccio con un edificio palladiano*.

Plusieurs architectes fameux, dont Michel-Ange et Andrea Palladio, avaient proposé leurs projets à la ville pour la construction d'un pont en pierre dans le quartier de Rialto. Le projet de Palladio n'a pas été retenu, mais Canaletto l'a représenté sur ce *capriccio*, genre pictural caractérisé par la représentation de paysages entièrement ou partiellement imaginaires, combinant des éléments architecturaux disparates.

in giro per Venezia – 30 S



*Palazzo Ducale*, le Palais des Doges. La salle du Grand Conseil est la plus impressionnante, où une frise représente les portraits des doges de Venise, et où le Tintoret a peint en 1590 le *Paradis*, probablement la plus grande huile sur toile du monde (22m x 7m !).

in giro per Venezia – 31 S



Ce pont reliait les locaux du tribunal à la prison, où les condamnés pouvaient donc être conduits directement après le jugement. Les soupirs sont ceux de ces prisonniers qui contemplaient une dernière fois la lagune.  
Dans l'*Histoire de ma fuite des prisons de la République de Venise qu'on appelle les Plombs*, Casanova raconte comment il s'en est évadé.

in giro per Venezia – 32 S



Ce sont les marques des charnières des grilles qui fermaient le quartier du crépuscule à l'aube, et qui devaient protéger les habitants d'éventuelles incursions malveillantes. Si les vexations existaient, les Juifs étaient sous la protection de la République et pouvaient pratiquer leur culte en toute liberté.

in giro per Venezia – 33 S



C'est l'arsenal de Venise. A l'époque de sa plus grande activité, on y fabriquait un bateau par jour ! Les pièces étaient fabriquées en série puis assemblées, anticipant de plusieurs siècles le *taylorisme*.

in giro per Venezia – 34 S



Il s'agit du pont de Rialto, premier pont de pierre sur le Grand Canal, et peint ici par Canaletto au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Cette toile relève du *vedutismo*, genre pictural qui entend représenter des paysages urbains réels (contrairement au *capriccio*).

in giro per Venezia – 35 S

il Leone d'Oro





in giro per Venezia – 36 S

A votre choix parmi ceux-ci :



la Biennale di Venezia

Arte  
Architettura  
Cinema  
Danza  
Musica  
Teatro  
Archivio Storico

in giro per Venezia – 37 S



Cette particularité renvoie à l'histoire de la cité. Du IX<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, Venise a tenu le monopole du commerce des épices. Cannelle, clou de girofle, safran, poivre, ... arrivaient d'Orient par tonnes pour être vendus et achetés au marché de Rialto sous la surveillance de fonctionnaires sourcilleux, *i messeri del pepe*. Ensuite, elles pouvaient continuer leur route vers le reste de l'Europe.

in giro per Venezia – 38 S

Il s'agit des *Noces de Cana* de Véronèse. L'original est conservé au Louvre, tandis qu'on ne peut voir qu'une copie à Venise.

Drôle de destin que celui des quatre chevaux de bronze, fondus au V<sup>e</sup> siècle, peut-être à Chios... Vous en avez vu une copie sur la façade de la basilique Saint Marc. Les originaux ont été restitués par la France en 1815, et sont conservés au Musée de la basilique depuis les années 1980.

Lors du sac de Constantinople en 1204, les Vénitiens avaient eux-mêmes dérobé ce groupe sculptural au grand hippodrome de la capitale de l'Empire d'Orient.

in giro per Venezia – 39 S



Le doge.

in giro per Venezia – 40 S

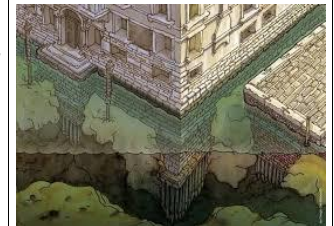
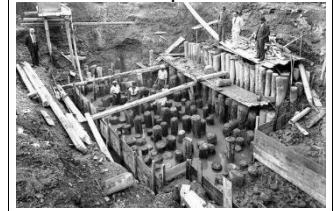
La b : c'est la façade de l'église *San Zaccaria*, bâtie à la fin du XV<sup>e</sup> siècle dans un style Renaissance.

C'est surprenant, mais la façade a, celle de la *Chiesa della Madonna dell'Orto*, a été édifée presque au même moment... mais en style gothique vénitien.

Quant à la façade c, particulièrement animée, c'est celle de la *Chiesa degli Scalzi*, une église baroque, construite au XVII<sup>e</sup> siècle.

in giro per Venezia – 41 S

Parce que la brique est plus légère que la pierre. A Venise on construit sur pilotis : les questions de poids et de répartition des masses sont primordiales !

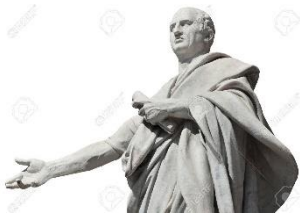




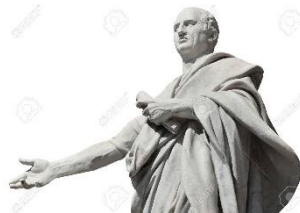





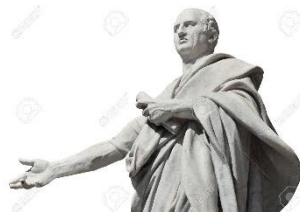




C'est un clocher.  
De *campana*, la cloche.  
Le terme *campanile*,  
bien que peu usité,  
existe aussi en français.

Celui de la place St Marc  
s'est écroulé en 1902 et a  
été reconstruit à l'identique.

**CARTES SFIDA / DEFI – A DECOUPER**

<p>SFIDA Prova d'eloquenza Fa il cicerone !</p>  <p>Choisissez un lieu de Venise. Soyez en le guide touristique. Si les autres joueurs vous jugent convaincant(e) dans le rôle du <i>cicerone</i>, c'est gagné !</p>	<p>SFIDA Fa il pittore !</p>  <p>il doge</p>	<p>SFIDA Fa il pittore !</p>  <p>la basilica San Marco</p>	<p>SFIDA Fa il pittore !</p>  <p>una gondola</p>	<p>SFIDA Fa il mimo !:</p>  <p>il turista</p>	<p>SFIDA Prova d'eloquenza Fa il cicerone !</p>  <p>Choisissez un lieu de Venise. Soyez en le guide touristique. Si les autres joueurs vous jugent convaincant(e) dans le rôle du <i>cicerone</i>, c'est gagné !</p>
<p>SFIDA Tabù</p>  <p><b>Piazza San Marco</b> <i>place basilique palais</i></p>	<p>SFIDA Fa il pittore !</p>  <p>il Carnevale</p>	<p>SFIDA Fa il pittore !</p>  <p>il ponte dei Sospiri</p>	<p>SFIDA Fa il pittore !</p>  <p>il leone alato, simbolo di Venezia</p>	<p>SFIDA Fa il mimo !:</p>  <p>il gondoliere</p>	<p>SFIDA Prova d'eloquenza Fa il cicerone !</p>  <p>Choisissez un lieu de Venise. Soyez en le guide touristique. Si les autres joueurs vous jugent convaincant(e) dans le rôle du <i>cicerone</i>, c'est gagné !</p>

SFIDA  
Tabù



**Grand Canal**

*eau  
immeuble  
maison*

SFIDA  
Tabù



**Palais des Doges**

*Place Saint Marc  
Piazzetta*

SFIDA  
Tabù



**Saint Marc**

*basilique  
place  
protecteur*

SFIDA  
Tabù



**vaporetto**

*bateau  
eau  
commun*

SFIDA  
Fa il mimo !:



Piazza San Marco

SFIDA  
Fa il mimo !:



la laguna

SFIDA  
Tabù



**lagune**

*eau  
sel*

SFIDA  
Fa il mimo !:



il Carnevale

SFIDA  
Tabù



**(Vittore) Carpaccio**

*viande  
fromage  
plat*

SFIDA  
Fa il mimo !:



il leone alato,  
simbolo di Venezia

SFIDA  
Fa il mimo !:



l'opera

SFIDA  
Fa il pittore !



Ponte di Rialto

SFIDA  
Tabù



canal

*eau*  
*rue*

SFIDA  
Fa il pittore !



Arlecchino

SFIDA  
Tabù



l'opera

*théâtre*  
*musique*  
*instruments*

SFIDA  
Tabù



commedia dell'arte

*théâtre*  
*Arlecchino*